



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1419  
Sitzung vom 30/09/2013

Seduta del

**Betreff:**

Gestaltung der Außenanlage des  
Schulkomplexes in der Dantestraße in  
Brixen: Abänderung des  
Raumprogrammes.

**Oggetto:**

Sistemazione del piazzale del complesso  
scolastico in via Dante a Bressanone:  
modifica del programma planivolumetrico.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

- die Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, wonach das Land für die Sekundarschulen zweiten Grades und für die Kunstschulen zuständig ist,
- die Rechtsvorschriften von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, wonach der Auftraggeber vor Vergabe der Planungstätigkeit die Eigenschaften des Bauwerkes festlegt und den voraussichtlichen Kostenbetrag angibt,
- das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009, Nr. 10, "Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21", betreffend die Schulbaurichtlinien,
- die Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21, betreffend die Finanzierung von Schulbauten,
- den Beschluss der Landesregierung vom 30. November 1998, Nr. 5644, betreffend die Gestaltung der Außenanlage des Schulkomplexes in der Dantestraße in Brixen,
- den Beschluss des Gemeindevorstandes der Stadtgemeinde Brixen vom 15. Februar 2012, Nr. 67, betreffend die Genehmigung der Kostenaufteilung,
- den von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst - erstellten technischen Bericht mit der entsprechenden Kostenschätzung vom 6. Dezember 2011;

hat aufgrund der diesbezüglich gepflogenen Erhebungen festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 30.11.1998, Nr. 5644, das Raumprogramm für die Gestaltung der Außenanlage des Schulkomplexes in der Dantestraße in Brixen genehmigt worden ist;

hat festgestellt, dass dieses Raumprogramm, auf Ersuchen der Gemeinde Brixen und der Direktoren der Schulzone, inzwischen überarbeitet worden ist,

hat festgestellt, dass das neue Konzept

## La Giunta Provinciale

visti le norme e gli atti a seguito riportati:

- le disposizioni della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, in base alla quale la Provincia Autonoma è competente per le scuole secondarie di secondo grado e per gli istituti d'arte;
- le disposizioni dell'articolo 11, comma 1 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, secondo le quali l'amministrazione committente prima di procedere all'affidamento delle prestazioni di progettazione fissa le caratteristiche dell'opera ed indica l'importo di spesa presunta;
- il decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 febbraio 2009, n. 10, "Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21", concernente le direttive per l'edilizia scolastica;
- le disposizioni della legge provinciale del 21 luglio 1977, n. 21, concernenti il finanziamento d'opere scolastiche;
- la deliberazione della Giunta provinciale 30 novembre 1998, n. 5644, concernente la sistemazione del piazzale del complesso scolastico in via Dante a Bressanone;
- la deliberazione della Giunta comunale del Comune di Bressanone del 15 febbraio 2012, n. 67 concernente l'approvazione della ripartizione dei costi;
- la relazione tecnica con la relativa stima dei costi redatta dalla ripartizione 11 – edilizia e servizio tecnico - del 6 dicembre 2011;

visto gli accertamenti effettuati di cui sopra si è constatato che con la deliberazione della Giunta provinciale del 30.11.1998, n. 5644 è stato approvato il programma planivolumetrico per la sistemazione del piazzale del complesso scolastico in Via Dante a Bressanone;

ha constatato che nel frattempo tale programma planivolumetrico, su richiesta del Comune di Bressanone nonché dei dirigenti scolastici delle scuole nella zona, è stato rielaborato;

ha constatato che il nuovo concetto prevede di

vorsieht, die bestehende Hügellandschaft beizubehalten und zu optimieren, 4 Spielfelder auf dem Schulhofareal zu integrieren, die Fahrradstellplätze (insgesamt 465) an die Randzonen zu verlegen und teils zu überdachen, 13 PKW-Stellplätze neben der Coni-Turnhalle vorzusehen, die Pausenflächen, durch Verlegung der Rampe am Eingang zur Mittelschule, zu vergrößern und ein Völkerballspielfeld einzurichten,

hat weiters festgestellt, dass der gesamte Platz asphaltiert und zu den Eingängen hin gepflastert werden soll,

hat erwogen, dass die Durchführung der obigen Maßnahmen dringend notwendig und zweckmäßig ist,

hat festgestellt, dass sich die neu berechneten Gesamtkosten für das Bauvorhaben auf 1.419.000,00 Euro belaufen,

hat festgestellt, dass die Gesamtkosten nun, nach neuem Aufteilungsschlüssel, zu 35,77 % von der Autonomen Provinz Bozen (507.572,45 Euro) und zu 64,23 % von der Stadtgemeinde Brixen (911.427,55 Euro) getragen werden,

hat festgestellt, dass vom oben genannten Gesamtbetrag mit Beschluss der Landesregierung vom 30.11.1998, Nr. 5644, bereits ein Teilbetrag von 993.663,07 Euro genehmigt worden ist, wovon nach altem Aufteilungsschlüssel 38,67 % (384.249,51 Euro) zu Lasten des Landes und 61,33 % (609.413,56 Euro) zu Lasten der Gemeinde Brixen gehen,

hat festgestellt, dass sich aus der Differenz der obigen Gesamtspeisen ein Mehrbetrag von 425.336,93 Euro ergibt, wobei 123.322,94 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen und der Restbetrag von 302.013,99 Euro zu Lasten der Stadtgemeinde Brixen gehen,

hat festgestellt, dass es daher unbedingt notwendig ist, die diesbezüglichen Maßnahmen zu genehmigen und im Sinne von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, für die entsprechende Beauftragung zur Planung Sorge zu tragen;

**beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

manutenere e di ottimizzare le colline esistenti, di integrare 4 campi sportivi sull'area scolastica, di spostare i posti per le biciclette (465 in totale) nelle zone marginali e di coprirli parzialmente, di prevedere 13 posti macchina vicino alla palestra "Coni", di ampliare lo spazio di ricreazione spostando l'esistente rampa d'accesso alla scuola media e di realizzare un campo da gioco per palla prigioniera,

ha constatato che l'intera piazza verrà asfaltata e lastricata verso gli ingressi;

ha considerato che sia necessario ed opportuno realizzare i provvedimenti di cui sopra;

ha constatato che i nuovi costi complessivi calcolati, per i provvedimenti di cui sopra, ammontano ad Euro 1.419.000,00;

ha constatato che, secondo il nuovo calcolo per la ripartizione delle spese, il 35,77 % dei costi complessivi è a carico della Provincia Autonoma di Bolzano (Euro 507.572,45) ed il 64,23 % è a carico del Comune di Bressanone (Euro 911.427,55);

ha constatato che con la deliberazione della Giunta provinciale del 30.11.1998, n. 5644, una parte dei costi, cioè precisamente Euro 993.663,07, è già stata approvata, di cui, secondo il precedente calcolo per la ripartizione delle spese, il 38,67 % (Euro 384.249,51) è a carico della Provincia ed il 61,33 % (Euro 609.413,56) è a carico del Comune di Bressanone;

ha constatato che, dalla differenza delle spese totali di cui sopra risulta una spesa maggiore complessiva di Euro 425.336,93 di cui Euro 123.322,94 sono a carico della Provincia Autonoma di Bolzano ed Euro 302.013,99 sono a carico del Comune di Bressanone;

rilevata quindi l'assoluta necessità di dover approvare i relativi provvedimenti e di affidare il relativo incarico della progettazione ai sensi dell'articolo 11, comma 1 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6;

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. in Abänderung des Beschlusses der Landesregierung vom 30.11.1998, Nr. 5644, das beiliegende Raumprogramm betreffend die Gestaltung der Außenanlage des Schulkomplexes in der Dantestraße in Brixen, im Sinne des von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst – erstellten technischen Berichtes mit der entsprechenden Kostenschätzung vom 6. Dezember 2011, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;
2. die zuständigen Landesämter zu beauftragen, sämtliche Maßnahmen, die für die Realisierung des genannten Projektes erforderlich sind, in die Wege zu leiten;
3. gemäß den Vorschriften von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, die entsprechende Planung in die Wege zu leiten;
4. festzuhalten, dass für die gegenständlichen Maßnahmen eine Mehrausgabe von insgesamt 425.336,93 Euro angenommen werden kann, wovon 123.322,94 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen und 302.013,99 Euro zu Lasten der Stadtgemeinde Brixen gehen;
5. festzuhalten, dass die oben genannte Ausgabe zur gegebenen Zeit gemäß den geltenden Rechtsvorschriften mit weiteren Maßnahmen genehmigt und zu Lasten des entsprechenden Haushaltskapitels zweckgebunden wird;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare, ad integrazione e modifica della deliberazione della Giunta provinciale del 30.11.1998, n. 5644, il nuovo programma planivolumetrico concernente la sistemazione del piazzale esterno del complesso scolastico in via Dante a Bressanone, ai sensi della relazione tecnica con la relativa stima dei costi redatta dalla ripartizione 11 – edilizia e servizio tecnico del 6 dicembre 2011, che forma parte integrante della presente deliberazione;
2. di incaricare gli uffici provinciali competenti di avviare i provvedimenti necessari per la realizzazione del progetto di cui sopra;
3. di avviare ai sensi delle disposizioni dell'articolo 11, comma 1, della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, la relativa progettazione;
4. di dare atto che per i provvedimenti previsti dalla presente deliberazione si presume una spesa maggiore complessiva di Euro 425.336,93 di cui Euro 123.322,94 sono a carico della Provincia Autonoma di Bolzano ed Euro 302.013,99 sono a carico del Comune di Bressanone;
5. di dare atto che la spesa di cui sopra sarà poi approvata a suo tempo con altri provvedimenti ai sensi delle vigenti disposizioni in materia ed impegnata al relativo capitolo di bilancio;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



## Technischer Bericht

### zur Abänderung des Raumprogrammes bezüglich der Neugestaltung des Schulhofes in der Dantestraße in Brixen

Auf Ersuchen der Gemeinde Brixen und der Direktorinnen der Schulen in der Dantestraße in Brixen in Bezug auf die Notwendigkeit, genügend Fahrradstellplätze sowie Mehrzweckspielfelder einzurichten, wurde eine Studie bezüglich der Neugestaltung des Schulhofes erarbeitet.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5644 vom 30.11.1998 wurde bereits ein Raumprogramm für die „Gestaltung der Außenanlage des Schulkomplexes in der Dantestraße in Brixen“ genehmigt.

Das neue Konzept sieht Folgendes vor:  
Die bestehende Hügellandschaft bleibt erhalten. Es sind jedoch Optimierungsarbeiten vorgesehen.

Weiters werden 4 Spielfelder auf dem Schulhofareal integriert.

Die insgesamt 465 Fahrradstellplätze werden möglichst an den Randzonen des Platzes positioniert und sind zum Teil überdacht.

Neben der Coni-Turnhalle sind 13 PKW-Stellplätze vorgesehen.

Die bestehende Rampe am Eingang zur Mittelschule wird auf die andere Seite der Treppe hin verlegt, um mehr Pausenfläche zu schaffen und ein Völkerballspielfeld einzurichten.

Der gesamte Platz wird asphaltiert sowie zu den Eingängen hin gepflastert, um diese zu betonen. Für die Spielfelder werden Spezialbeläge verwendet.

Das neue Raumprogramm setzt sich wie folgt zusammen:

## Relazione tecnica

### riguardante la modifica del programma planivolumetrico relativo la nuova sistemazione del cortile scolastico in Via Dante a Bressanone

Su richiesta del Comune di Bressanone e delle direttrici delle scuole in Via Dante a Bressanone inerente la necessità di parcheggi per biciclette e campi sportivi è stato elaborato uno studio di fattibilità riguardante la nuova sistemazione del cortile scolastico.

Con Delibera della Giunta Provinciale n. 5644 del 30.11.1998 è già stato approvato un programma planivolumetrico inerente "la sistemazione del piazzale del complesso scolastico in Via Dante a Bressanone".

Il concetto nuovo prevede come segue:  
Le colline esistenti restano. Sono previsti però lavori di miglioramento.

Inoltre vengono integrati 4 campi sportivi sulla area scolastica.

I posti per le biciclette (465 in totale) verranno posizionati nelle zone marginali e sono coperti parzialmente.

Vicino alla palestra "Coni" sono previsti posti parcheggi per 13 macchine.

La rampa esistente all'ingresso della scuola media viene spostata per ampliare lo spazio di ricreazione e per realizzare un campo da "Völkerball".

L'intera piazza verrà asfaltata e lastricata verso gli ingressi per renderli visibili.  
Per i campi sportivi verranno usati rivestimenti speciali del pavimento da sport.

Il programma planivolumetrico nuovo si compone come segue:





**Raumprogramm und Kostenschätzung /  
Programma planivolumetrico e stima dei costi**

	Anzahl/quant.	m <sup>2</sup>	€/m <sup>2</sup>	€
Sportfelder / campi sportivi	4	1.118	160	178.800
Außengestaltung / sistemazione esterna		4.841	120	580.920
Asphaltierungsarbeiten / lavori di asfaltatura		4.303	30	129.090
Beleuchtung / illuminazione				60.000
	Anzahl/quant.	m <sup>3</sup>	€/m <sup>3</sup>	€
Abbruch und Neubau der Rampe bei der Mittelschule "O. v. Wolkenstein" / Demolizione e nuova costruzione della rampa della scuola media "O. v. Wolkenstein"		63	200	12.600
	Anzahl/quant.	m <sup>2</sup>	€	tot. €
Fahrradabstellplätze / parcheggi per biciclette	216		90	19.440
Fahrradabstellplätze überdacht / parcheggi coperti per biciclette	203	333	120	39.960
<b>Gesamt Arbeiten / Totale lavori</b>				<b>1.020.890</b>
Unvorhergesehenes / Imprevisti		ca. 3%		30.627
Technische Spesen / spese tecniche		ca. 12%		122.507
Mwst. / IVA		21%		214.387
Mwst. Technische Spesen / IVA spese tecniche		21%+4%		30.627
<b>Gesamt / Totale</b>				<b>1.419.037</b>
<b>GESAMT GERUNDET / TOTALE ARROTONDATO</b>				<b>1.419.000</b>

Die Kosten werden aufgrund der Schüleranzahl zwischen Gemeinde und Land aufgeteilt. Es ergibt sich folgende Kostenaufteilung:

I costi verranno divisi tra comune e provincia relativo al numero degli alunni. Risulta la seguente divisione dei costi:

**Schüler und Klassenanzahl - Schuljahr 2011/2012  
Numero alunni e classi - anno scolastico 2011/2012**

Schulen / scuole	Klassen / classi	Schüler / alunni
Realgymnasium "J. Ph. Fallmerayer" / liceo scientifico	30	553
Deutsche Mittelschule "O. v. Wolkenstein" / scuola media ted.	24	516
Ital. Mittelschule "A. Manzoni" / scuola media ital.	10	193
Grundschule "Vinzenz Goller" / scuola elementare	18	284
<b>Gesamt / Totale</b>	<b>82</b>	<b>1.546</b>



**Aufteilung der Kosten Gemeinde - Land**  
**Divisione dei costi comune - provincia**

	Anteil / percentuale [%]		Kostenaufteilung / divisione dei costi [€]		
	bisher / finora	neu / nuovo	bisher / finora	neu / nuovo	Differenz / differenza
Land / provincia	38,67%	35,77%	384.249,51	507.572,45	123.322,94
Gemeinde / comune	61,33%	64,23%	609.413,56	911.427,55	302.013,99
Gesamt / totale	100%	100%	993.663,07	1.419.000,00	425.336,93

Bolzano / Bozen,

AA

AS

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Dr. Ing. Maurizio Patat